



University of Kelaniya – Sri Lanka

Centre for Distance and Continuing Education

Bachelor of Arts (General) Degree Third Examination (External) – 2014/15

2019 February – April

Faculty of Humanities

FRENCH

French Literature, History of French Literature, Composition, Translation
FREN – E 3025 (Old Syllabus)

Answer all questions

No. of questions: 04

Time: 03 hours

1. Littérature française : Camus, *L'étranger*
Choisissez l'option a) ou b)

- a. Discutez du personnage de Meursault comme un anti-héros.
b. Analysez le texte ci-dessous

À sept heures et demie du matin, on est venu me chercher et la voiture cellulaire m'a conduit au palais de justice. Les deux gendarmes m'ont fait entrer dans une petite pièce qui sentait l'ombre. Nous avons attendu, assis près d'une porte derrière laquelle on entendait des voix, des appels, des bruits de chaises et tout un remue-ménage qui m'a fait penser à ces fêtes de quartier où, après le concert, on range la salle pour pouvoir danser. Les gendarmes m'ont dit qu'il fallait attendre la cour et l'un d'eux m'a offert une cigarette que j'ai refusée. Il m'a demandé peu après « si j'avais le trac ». J'ai répondu que non. Et même, dans un sens, cela m'intéressait de voir un procès. Je n'en avais jamais eu l'occasion dans ma vie : « Oui, a dit le second gendarme, mais cela finit par fatiguer. »

Après un peu de temps, une petite sonnerie a résonné dans la pièce. Ils m'ont alors ôté les menottes. Ils ont ouvert la porte et m'ont fait entrer dans le box des accusés. La salle était pleine à craquer. Malgré les stores, le soleil s'infiltrait par endroits et l'air était déjà étouffant. On avait laissé les vitres closes. Je me suis assis et les gendarmes m'ont encadré. C'est à ce moment que j'ai aperçu une rangée de visages devant moi. Tous me regardaient : j'ai compris que c'étaient les jurés.

Mais je ne peux pas dire ce qui les distinguait les uns des autres. Je n'ai eu qu'une impression : j'étais devant une banquette de tramway et tous ces voyageurs anonymes épiaient le nouvel arrivant pour en apercevoir les ridicules. Je sais bien que c'était une idée niaise puisque ici ce n'était pas le ridicule qu'ils cherchaient, mais le crime. Cependant la différence n'est pas grande et c'est en tout cas l'idée qui m'est venue. J'étais un peu étourdi aussi par tout ce monde dans cette salle close. J'ai regardé encore le prétoire et je n'ai distingué aucun visage. Je crois bien que d'abord je ne m'étais pas rendu compte que tout le monde se pressait pour me voir. D'habitude, les gens ne s'occupaient pas de ma personne. Il m'a fallu un effort pour comprendre que j'étais la cause de toute cette agitation. J'ai dit au gendarme : « Que de monde ! » Il m'a répondu que c'était à cause des journaux et il m'a montré un groupe qui se tenait près d'une table sous le banc des jurés. Il m'a dit : « Les voilà. » J'ai demandé : « Qui ?

» et il a répété : « Les journaux. » Il connaissait l'un des journalistes qui l'a vu à ce moment et qui s'est dirigé vers nous. C'était un homme déjà âgé, sympathique, avec un visage un peu grimaçant. Il a serré la main du gendarme avec beaucoup de chaleur. J'ai remarqué à ce moment que tout le monde se rencontrait, s'interpellait et conversait, comme dans un club où l'on est heureux de se retrouver entre gens du même monde. Je me suis expliqué aussi la bizarre impression que j'avais d'être de trop, un peu comme un intrus. Pourtant, le journaliste s'est adressé à moi en souriant. Il m'a dit qu'il espérait que tout irait bien pour moi. Je l'ai remercié et il a ajouté : « Vous savez, nous avons monté un peu votre affaire. L'été, c'est la saison creuse pour les journaux. Et il n'y avait que votre histoire et celle du parricide qui vaillent quelque chose. » (...)

2. Choisissez deux sujets : Environ 150 mots par sujet

- Albert Camus et *L'étranger*
- Les thèmes du théâtre de Molière
- Le Romantisme, ses écrivains (au moins deux) et leurs thèmes
- Le mouvement des Lumières et ses remises en cause des bases de la société

3. Rédigez environ 300 mots sur un sujet choisi :

- La tolérance dans une société multiculturelle
- En quoi la vie sera-t-elle différente dans vingt ans ? Ecrivez un peu de votre situation personnelle ainsi que de la vie en général : les conditions de logement, la technologie, les loisirs, le travail, etc.
- Le soir tombe, vous rentrez chez vous après une journée passée à l'université. Vous vous apercevez que les rues sont vides, que vous êtes seul au monde. Racontez. Décrivez.

4. Traduction : Traduisez ce texte en français :

They've been married for ten years and for a long time everything was O.K. but now they argue. Now they argue quite a lot. It's really all the same argument. (...)

He thinks it might be different if they'd had kids, but she couldn't. They finally got tested, and that's what the doctor said. It was her problem. A year or so after that, he bought her a dog, a Jack Russell she named Biznezz. She'd spell it for people who asked. She loves that dog, but now they argue anyway.

When she talks, Biz looks at her from his place in the back seat. Sometimes he looks at Ray when Ray talks, but not always. Mostly he looks at Mary. (...)

He can see the dog in the rearview mirror, watching her. He sort of hates the way Biz does that. It occurs to him that neither of them knows what they are talking about.